

**UCHWAŁA NR .....**  
**RADY MIASTA CHEŁM**

z dnia ..... r.

**w sprawie porozumienia o współpracy między miastem Chełm  
w Rzeczypospolitej Polskiej i miastem Giwatajim w Izraelu**

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt 12 a ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2022 r., poz. 559 z późn. zm.) uchwała się, co następuje:

**§ 1.** . Doceniając znaczenie współpracy między narodami polskim i izraelskim w celu rozwijania stałych kontaktów i wspierania przyjaźni pomiędzy miastami Chełm i Giwatajim upoważnia się Prezydenta Miasta Chełm do zawarcia porozumienia o współpracy między miastem Chełm w Rzeczypospolitej Polskiej i miastem Giwatajim w Izraelu.

**§ 2.** . Szczegółowe zasady realizacji zadania, o którym mowa w § 1, określone zostaną w porozumieniu o współpracy między miastem Chełm w Rzeczypospolitej Polskiej i miastem Giwatajim w Izraelu.

**§ 3.** . Wykonanie uchwały powierza się Prezydentowi Miasta Chełm.

**§ 4.** . Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

**POROZUMIENIE**  
**w sprawie współpracy między miastem Chełm w Rzeczypospolitej Polskiej**  
**a miastem Giwatajim w Izraelu**

w dniu .....pomiędzy:

Miastem Chełm w Rzeczypospolitej Polskiej reprezentowanym przez Pana Jakuba Banaszka –  
Prezydenta Miasta Chełm

a

Miastem Giwatajim w Izraelu reprezentowanym przez Pana Ran Kunik - Burmistrza Miasta  
Giwatajim.

doceniając znaczenie współpracy między narodami polskim i izraelskim, w celu rozwijania stałych kontaktów i wspierania przyjaźni pomiędzy miastami Chełm i Giwatajim zostało zawarte porozumienie o następującej treści:

§1

Współpraca pomiędzy miastami Chełm i Giwatajim realizowana będzie zgodnie z aktami ustawodawczymi, na zasadach równouprawnienia i wzajemnej korzyści.

§2

Strony będą sprzyjać rozwojowi współpracy w następujących dziedzinach:

- oświaty i wychowania;
- kultury, sportu i turystyki;
- ochrony środowiska oraz kształtowania świadomości ekologicznej społeczeństwa;
- gospodarki mieszkaniowo- komunalnej;
- architektury i rozwoju budownictwa;
- ochrony zdrowia i opieki społecznej;
- samorządów miejskich.

§3

Strony niniejszego porozumienia będą współpracowały na zasadach:

- 1) wspierania różnych form współdziałania pomiędzy organizacjami, przedsiębiorstwami, instytucjami, fundacjami i stowarzyszeniami o wszelkich formach własności, dążąc do rozwoju wspólnych przedsięwzięć zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem Rzeczypospolitej Polskiej i Izraela;
- 2) dokonywania wymiany delegacji organów samorządu lokalnego, przedsiębiorstw, placówek oświatowych, kulturalnych i sportowych w celu przekazywania wzajemnych doświadczeń dotyczących zarządzania miastem, ochrony środowiska i bezpieczeństwa obywateli, rozwoju tradycji narodowych i kulturowych, gospodarki miejskiej, ochrony zdrowia i zwiększenia udziału

obywateli w życiu społecznym i politycznym;

3) wspierania inicjatyw narodowości polskiej w Izraelu i narodowości izraelskiej w Rzeczypospolitej Polskiej w celu rozwoju tradycji narodowych, kulturowych i mowy ojczystej.

#### §4

W przypadku zaistnienia nieporozumień co do interpretacji i postanowień niniejszego porozumienia, Strony będą je rozwiązywać na drodze wzajemnych konsultacji i każdorazowo może być ono zmienione za zgodą każdej ze Stron.

#### §5

Porozumienie zawiera się na czas nieokreślony i może być wypowiedziane w formie pisemnej przez każdą ze Stron, wówczas traci moc po upływie 6 miesięcy od dnia wypowiedzenia.

#### §6

Porozumienie niniejsze wchodzi w życie z dniem podpisania.

#### §7

Porozumienie niniejsze sporządzono w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim i hebrajskim, przy czym oba teksty posiadają jednakową moc.

Strona polska

Strona izraelska

## Uzasadnienie

Międzynarodowa współpraca samorządów jest ważnym instrumentem tworzenia nowych stosunków międzypaństwowych i międzyregionalnych. Rozwój współpracy partnerskiej zależy od formalnych możliwości podejmowania przez jednostki samorządu terytorialnego różnych inicjatyw o zasięgu przekraczającym granice. Podstawy nowych struktur prawnych stosunków dwustronnych stanowią porozumienia i umowy międzynarodowe, w których jedną z najważniejszych zasad jest nawiązywanie i rozwój różnych form współpracy.

Chełm oraz Giwatajim od wielu lat współpracują na różnych płaszczyznach, a przedstawiciele miast utrzymują stały kontakt. Wielu mieszkańców Giwatajim to potomkowie chełmskich Żydów żyjących na terenie miasta przed II Wojną Światową. Kultura żydowska jest nieodłączną częścią historii Chełma, a lokalna społeczność, mimo upływu lat, pielęgnuje pamięć o niej.

Sformalizowanie współpracy pomiędzy miastem Chełm a izraelskim miastem Giwatajim stworzy podstawy do jeszcze skuteczniejszego rozwoju wzajemnych kontaktów gospodarczych i społecznych. Miasto Chełm posiada już bogate doświadczenie we współpracy z dotychczasowymi partnerami.

Podpisanie porozumienia o współpracy (projekt w załączeniu do uzasadnienia) pomiędzy miastem Chełm a miastem Giwatajim wynika z dynamiki podejmowanych wspólnych działań i podniesie rangę dalszej współpracy pomiędzy Chełmem a partnerem z Izraela. Porozumienie o współpracy pozwoli na kształtowanie pozytywnego wizerunku obu miast. Inicjatywy Miasta Chełm dotyczące różnych dziedzin funkcjonowania samorządu terytorialnego, jak dobre zarządzanie, bezpieczeństwo, ochrona zdrowia czy sprawy społeczne cieszą się dużym zainteresowaniem Miasta Giwatajim. Intensyfikacja tego typu działań przyczynia się niewątpliwie do umocnienia międzynarodowego obrazu miasta Chełm jako nowoczesnego miasta otwartego na współpracę i partnerstwo w obrębie Unii Europejskiej i poza jej granicami.